



Wydział Teologiczny
Chrześcijańskiej Akademii Teologicznej w Warszawie
ul. Miodowa 21 02-246 Warszawa



Wydział „Artes Liberales”
Uniwersytetu Warszawskiego
ul. Nowy Świat 69 00-046 Warszawa



Konferencja naukowa

Biblia brzeska

w 450-lecie wydania

przekładu

Historia, język, kultura,

teologia

20-21 listopada 2013

Konferencja objęta patronatem honorowym
Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej pana Bronisława Komorowskiego



RefoRC

CONNECTING
ACADEMICS

Program

**20 listopada 2013, Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
ul. Miodowa 21c (wejście od Schillera) - Sala Synodalna im. bp. A.
Wantuły.**

9.45-10.15 Otwarcie konferencji

10.15-11.15 Wykład inauguracyjny

Prof. Herman Selderhuis (Theologische Universiteit Apeldoorn, Dyrektor Refo500): *The Infallible Luther: The First Reformation Jubilee and a Calvinist-Lutheran Discussion on Bible Translations*

11.15-12.15 Panel I: *Historyczny kontekst przekładu Biblii brzeskiej* – sesja I

Prof. Janusz T. Maciuszko (ChAT): *Biblia brzeska – inicjatywa wydania i jej wykonawcy*

Prof. Jacek Wijaczka (UMK): *Reformacja w Koronie w XVI wieku – sukces czy niepowodzenie?*

12.15-12.30 Przerwa (kawa, herbata)

12.30-13.30 Panel I: *Historyczny kontekst przekładu Biblii brzeskiej* – sesja II

Dr Mariusz Brodnicki (UG): *Filozofia biblijna w Gdańskim Gimnazjum Akademickim*

Prof. Zbigniew Pasek (AGH): *Szacunek, nabożeństwo, kult. Biblia i protestanci*

13.30-15.00 Przerwa (obiad)

15.00-16.30 Panel II: *Kultura protestancka a Biblia brzeska* – sesja I

Dr Piotr Birecki (UMK): *Kalwińskie budowle kościelne na terenie Wielkiego Księstwa Litewskiego w XVI i XVII wieku*

Mgr Aurelia Zdunczyk (UWr): *Tablica prawa i łaski na karcie tytułowej Biblii brzeskiej. Rodowód i warianty ikonograficzne podstawowego motywu reformacyjnej „teologii obrazowej”*

Dr Wojciech Marchwica (UJ): *Pieśni bożonarodzeniowe w języku polskim z połowy XVI w.*

16.30-16.45 Przerwa (kawa, herbata)

16.45-17.15 Panel II: *Kultura protestancka a Biblia brzeska* – sesja II

Dr Józef Dąbrowski (Politechnika Łódzka): *Papier Biblii brzeskiej*

17.15-18.15 Panel III: Zagadnienia teologiczne

Prof. Rafał Marcin Leszczyński (ChAT): *Biblia brzeska - kontrowersje trynitarne i chrystologiczne*

Ks. dr hab. Rajmund Pietkiewicz (PWT Wrocław): *Hebraica Veritas w Biblii brzeskiej*

18.15-19.30 Przerwa (kolacja)

19.30-21.00 Wykład wieczorny

Prof. Jan Harasimowicz (UWr): *Stosunek Jana Kalwina i jego zwolenników w Polsce i na Litwie do architektury i sztuki kościelnej*

21 listopada 2013, Wydział „Artes Liberales” Uniwersytetu Warszawskiego, ul. Dobra 72, Warszawa

9.30-11.00: Panel IV: XVI-wieczne przekłady Biblii na języki narodowe

Prof. Irena Backus (Université de Genève): *The English Geneva Bible – Sources and Impact*

Prof. Wim François (Katholieke Universiteit Leuven): *Vernacular Bibles and the Age of Confessional Division in the Low Countries*

11.00-12.15 Gmach Biblioteki Uniwersyteckiej w Warszawie (ul. Dobra 56/66): prezentacja egzemplarza Biblii brzeskiej ze zbiorów BUW

12.15-12.30 Przerwa (kawa, herbata)

12.30-14.00 Panel V: Polszczyzna Biblii brzeskiej – sesja I

Prof. Stanisław Koziara (UP Kraków): *Biblia brzeska w opiniach językoznawców – stan badań*

Dr Izabela Winiarska-Górska (UW): *Polszczyzna przekładu Ewangelii Biblii brzeskiej na tle innych szesnastowiecznych tłumaczeń Nowego Testamentu*

Dr Jan Kamieniecki (UWr): *Z warsztatu renesansowego filologa. O osobliwościach leksykalnych Biblii brzeskiej*

14.00-14.15 Przerwa (poczęstunek)

14.15-15.45 Panel V: Polszczyzna Biblii brzeskiej – sesja II

Prof. Dariusz Chemperek (UMCS): *Słowo biblijne w poezji XVI-XVII w. Biblia brzeska na warsztacie literackim poetów renesansu i baroku*

Prof. Tomasz Lisowski (Hankuk University of Foreign Studies, Seoul): *Leksyka swoista Nowego Testamentu Biblii brzeskiej (1563) na tle wybranych późniejszych polskich renesansowych przekładów biblijnych*

Mgr Piotr Baran (UJ): *O miejscu Biblii brzeskiej wśród XVI-wiecznych polskich przekładów Biblii*

15.45.-16.00 Zakończenie konferencji

Komitet Honorowy:

Prof. Andrzej Markowski, Przewodniczący Rady Języka Polskiego przy Prezydium PAN

Prof. Marcin Pałys, Rektor Uniwersytetu Warszawskiego

Ks. prof. Bogusław Milerski, Rektor Chrześcijańskiej Akademii Teologicznej w Warszawie

Bp Marek Izdebski, Biskup Kościoła Ewangelicko-Reformowanego w RP

Bp dr Edward Puślecki, Honorowy Zwierzchnik Kościoła Ewangelicko-
Metodystycznego w RP

Bp Jerzy Samiec, Biskup Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego w RP

Rada Naukowa:

Prof. Jan Harasimowicz (UWr)

Prof. Irena Kwilecka (UAM)

Prof. Rafał Marcin Leszczyński (ChAT)

Prof. Janusz T. Maciuszko (ChAT)

Ks. prof. Wiesław Przyczyna (Uniwersytet Papieski Jana Pawła II w Krakowie)

Prof. Kalina Wojciechowska (ChAT)

Komitet Organizacyjny:

Prof. Piotr Wilczek (UW, Wydział „Artes Liberales”)

Prof. Jakub Sławik (ChAT, Wydział Teologiczny)

Dr Jerzy Sojka (ChAT, Wydział Teologiczny)